



LA GLORIETTE

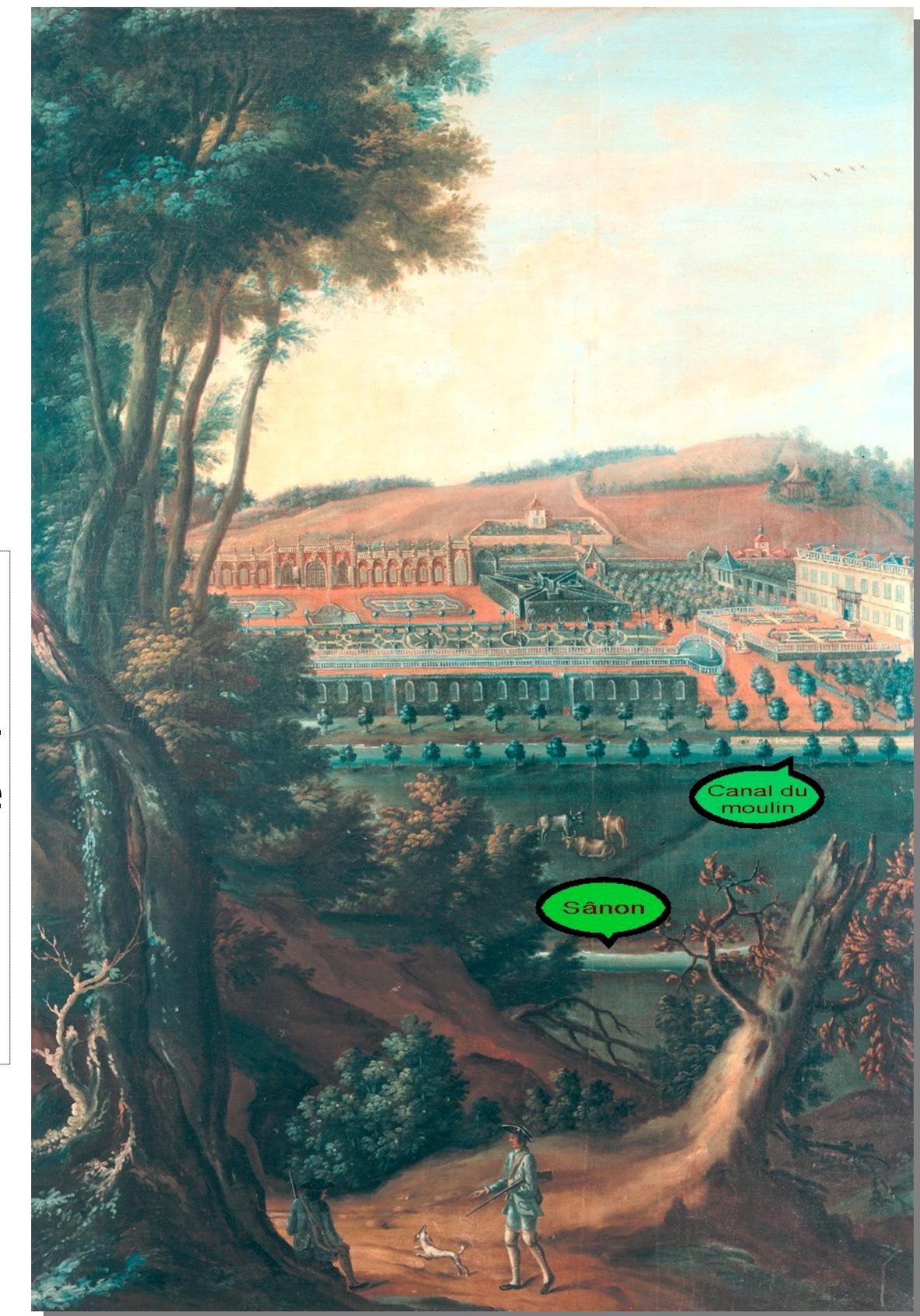
Le parcours de santé est situé entre les deux rivières ou, plus exactement, entre le « vieux Sânon » et le canal du moulin. En effet au pont de Raville, le cours de la rivière est divisé en deux. Le canal du moulin, comme son nom l'indique, alimentait le moulin, puis au XVIII^e siècle la pièce d'eau du château. Il y eut un deuxième moulin, celui de l'étang, puis un troisième, le moulin neuf érigé en 1700 (moulin SCHWEITZER).



Die Gloriette

Der Platz liegt zwischen den zwei Flüssen oder, genauer gesagt, zwischen der "alten Sanon" und dem Mühle-Kanal. In der Tat an Raville Brücke, Flusslaufes zwei gliedert. Der Mühle-Kanal, wie der Name andeutet, gefüttert der Mühle dann im 18. Jahrhundert den Körper des Wassers des Schlosses.

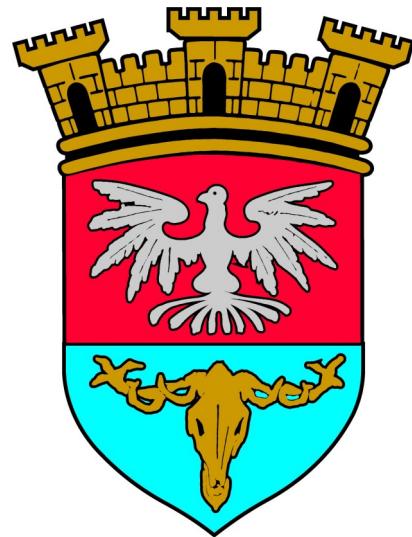
Es gab eine zweite Mühle, eines Teiches, dann eine dritte, die neun Mühle errichtet 1700 (Moulin SCHWEITZER).



The Pavillion

The fitness trail makes its way between the « vieux Sânon » river and the mill Canal. At the Raville Bridge, the river divides into two. The mill canal is named after the water mill it was supplying. Then, in the 18th century, the water was used for the ornamental pond of the castle.

There is another mill next to the pond and a third one, called the new mill (or SCHWEITZER mill) that was built in 1700.



MEURTHE & MOSELLE
CONSEIL GÉNÉRAL



6

PLACE DE LA FONTAINE



La fontaine initiale était située devant les bâtiments de la communauté de communes, presque au coin de la rue. Bâtie en grès des Vosges, elle datait du XIXe siècle, comme les autres fontaines du village. Cette fontaine fut démolie en 1981. La nouvelle s'inspire de l'ancienne.

A la place du parking s'élevait un pavillon Renaissance, datant de 1590. Cette maison devint une annexe du château. Elle disposait de fenêtres à meneaux et d'un escalier en pierre, à vis, qui a été transféré à la maison de la Halle. Ce pavillon a été détruit en 1981.



Der Brunnenplatz

Der ursprüngliche Brunnen war vor den Gebäuden der Communauté de Communes, fast an der Ecke der Straße. Sandstein aus den Vogesen erbaut, stammt es aus dem 19. Jahrhundert, als die anderen Brunnen des Dorfes.

Dieser Brunnen wurde 1981 abgerissen. Das neue ist inspiriert von der ehemaligen.

Statt Parken war ein Renaissance-Pavillon, Dativ von 1590. Dieses Haus wurde einem Nebengebäude des Schlosses. Sie hatte zweibögigen Windows und eine Treppe aus Naturstein, Schraube, die das Haus der Halle übertragen wurde. Dieser Pavillon wurde 1981 zerstört.

The Fountain Square

A new fountain has replaced the 19th century old one. It was situated at the street corner. Like others in the village, it was built in Vosges sandstones. It was demolished in 1981 but has inspired the design of the new fountain.

A house from the Renaissance Period, 1590, was situated at the place of the current car-park. It had mullioned windows and a stone spiral staircase. It was used as the annexes of the castle and was demolished in 1981.



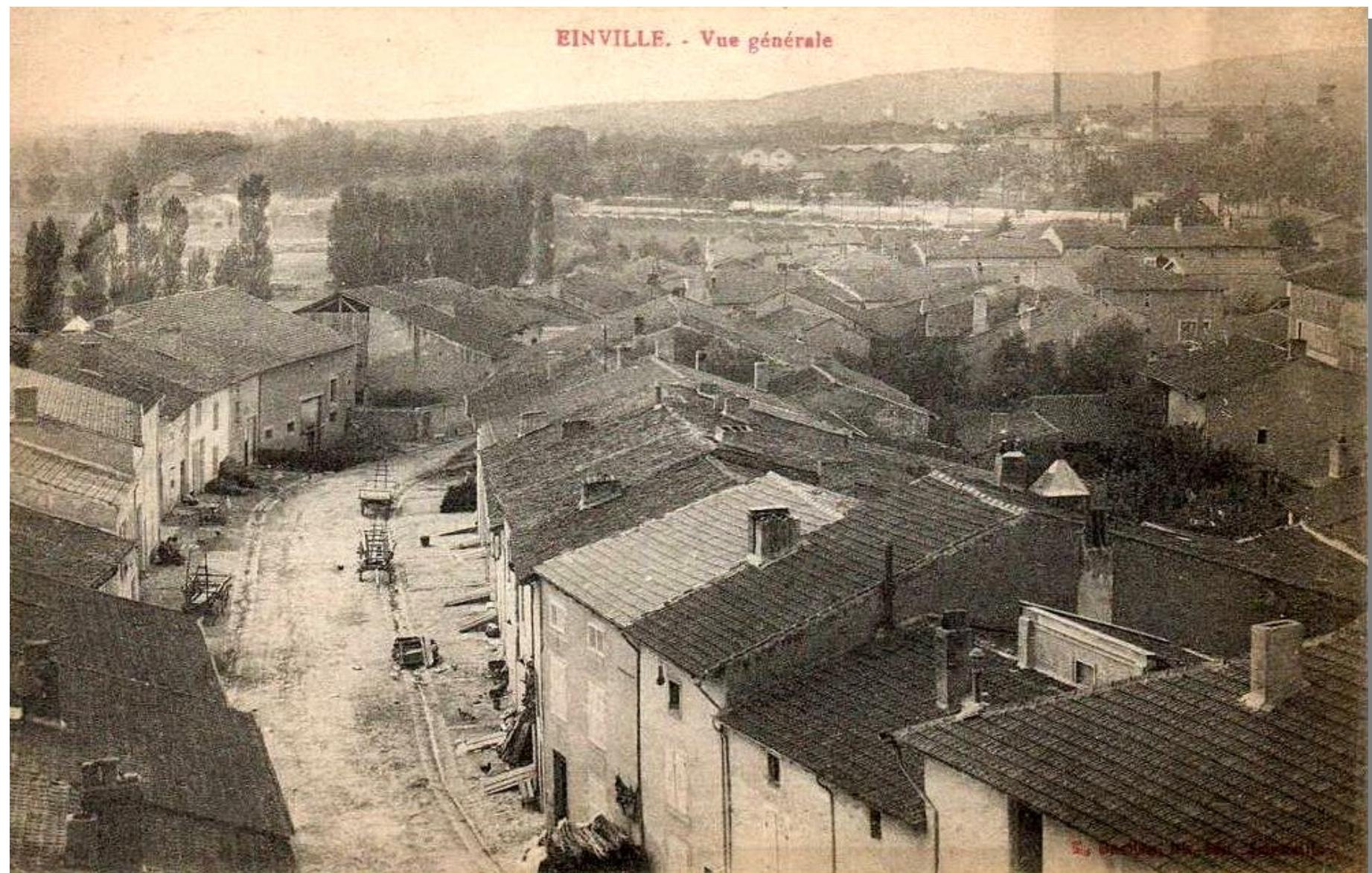
8

RUE KARQUEL

Autrefois, rue de l'Hôpital

L'hôpital dont il est question était situé aux n°s 21, 23 et 23bis, c'était au XVIe siècle. Remarquer la hauteur de ces habitations. Il avait été créé par Marguerite de Bavière, épouse du duc Charles II, duc de Lorraine. Elle s'y dévoua corps et biens jusqu'à sa mort en 1434. L'hôpital fut ravagé par la guerre de trente ans.

La rue Karquel s'appelle ainsi en hommage aux sœurs KARQUEL, bienfaitrices, qui ont fait un don de 6000 F au bureau de bienfaisance, afin de venir en aide aux nécessiteux. C'était au début du XXe siècle. Le maire de l'époque, Victor LHUILLIER, a décidé que la rue porterait le nom KARQUEL, c'était en novembre 1905.



Strasse Karquel - Früher Straße des Krankenhauses

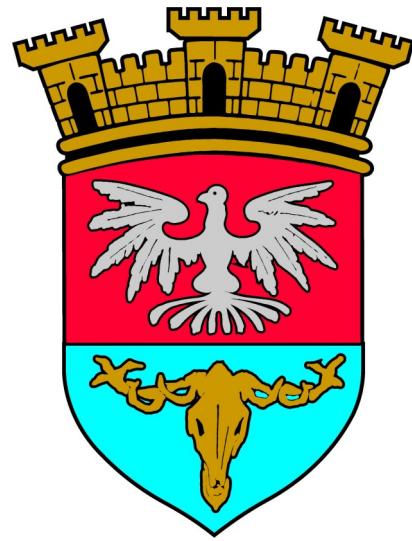
Genannten Krankenhaus befand sich am Nr. 21, 23 und 23a, war es im 16. Jahrhundert. Beachten Sie die Höhe dieser Häuser. Es entstand durch Margarete von Bayern, Ehefrau von Herzog Charles II, Herzog von Lothringen. Es ist gewidmet Körper und waren bis zu seinem Tod 1434. Das Krankenhaus wurde von der Dreißigjährige Krieg heimgesucht.

Karquel die Straße ist so in Ehren Karquel Schwestern, Wohltäter, die mit dem 6000 F Charity Büro gespendet haben genannt, um den Bedürftigen zu helfen. Es war in den frühen zwanzigsten Jahrhunderts. Der damalige Bürgermeister, Victor LHUILLIER, entschieden, dass die Straße hätte benannt werden Karquel war im November 1905.

Karquel street - Formally « Hospital Street »

The 16th century hospital was situated at numbers 21, 23, 23b of the street. Please note how high the houses are ! The hospital had been founded by Marguerite of Bavaria, the wife of Charles II, Duke of Lorraine. She devoted all her life to it, until she died in 1434. The hospital was devastated during the Thirty Years War.

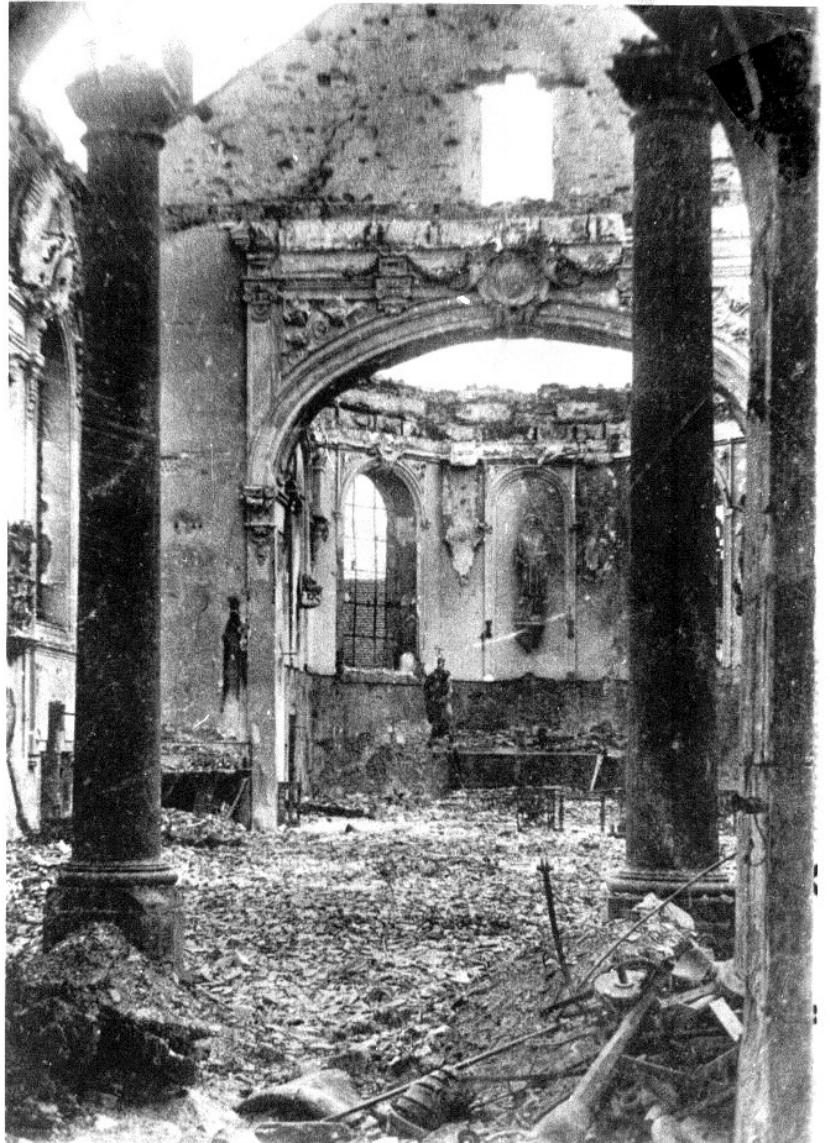
The street is named KARQUEL in honor of two sisters, who donated 6.000 Francs to help taking care of poor people at the beginning of the 20th century. Victor LHUILLIER, the lord Mayor in 1905 decided to give their name to a street of the village.



EGLISE SAINT-LAURENT

10

- L'EGLISE - DETRUISTE EN 1918 -



EINVILLE. - Eglise incendiée par les Allemands



Kirche von Saint-Laurent

Die erste Kirche stammt aus dem zehnten Jahrhundert, die zweite wir nichts wissen. Die dritte wurde 1753 von Stanislas Leszczynski eingeweiht; dieses Datum wird noch auf dem Giebel, die nicht im Jahr 1918. Vor zerstört wurde, Saint Laurent, die auf dem Grill, ein Märtyrer starben.

Die heutige Kirche stammt aus dem Jahr 1926. Es wurde fast vollständig die schöne Kirche des achtzehnten Jahrhunderts ersetzt. Seine Geschichte ist im Inneren. In den Chor Wappen, einschließlich der von Margarete von Bayern festgestellt.

Der Innenraum verfügt über zahlreiche Errungenschaften der Schule von Nancy, Félix Gaudin Glasmalerei, das Kreuz sterben Pierre Mallet, Trimm Vallin, "Abendmahlstisch" Schmiedeeisen den Chor begrenzen.



La première église daterait du Xe siècle ; de la deuxième nous ne savons rien. La troisième avait été inaugurée par Stanislas LECZINSKI en 1753 ; cette date figure encore au fronton qui n'a pas été détruit en 1918. Au dessus, Saint Laurent qui périt sur le grill, en martyr.

L'église actuelle date de 1926. Elle a remplacé presque complètement la belle église du XVIII^e siècle. Son historique est à l'intérieur. Remarquer dans le chœur des blasons dont celui de Marguerite de Bavière.

Son intérieur recèle de nombreuses réalisations de l'école de Nancy, les vitraux Félix Gaudin, le chemin de croix Pierre Dié Mallet, les boiseries de Vallin, la « table de communion » en fer forgé délimitant le chœur.



The very first church is supposed to date back to the 10th century. We knew nothing about the second one. The third church was inaugurated in 1753 by Stanislas LECZINSKI. This date can be seen on the frontispiece, which wasn't destroyed in 1918, as well as a figure of Saint-Laurent, who was martyred by flames.

Today's church was built in 1926. It has almost entirely replaced the 18th century church, whose history is still visible inside. Please note the coats of arms, among which Marguerite of Bavaria's.

Handicrafts from the « Ecole de Nancy » period decorate the inside of the church, such as stained-glass windows from Félix Gaudin, wooden works from Vallin, the Stations of the Cross from Pierre Dié, the Altar rails in wrought iron defining the choir.





MAISON DE LA HALLE

12

Cette maison est certainement la plus ancienne d'Einville, avec une très belle entrée de cave côté rue du Pont et des encadrements de porte et fenêtres ogivales.

Après 1570, c'est là qu'avaient lieu les activités commerciales de la commune .

Un marché public avait lieu le samedi et deux foires à la Saint Jean-Baptiste et à la Saint Martin.

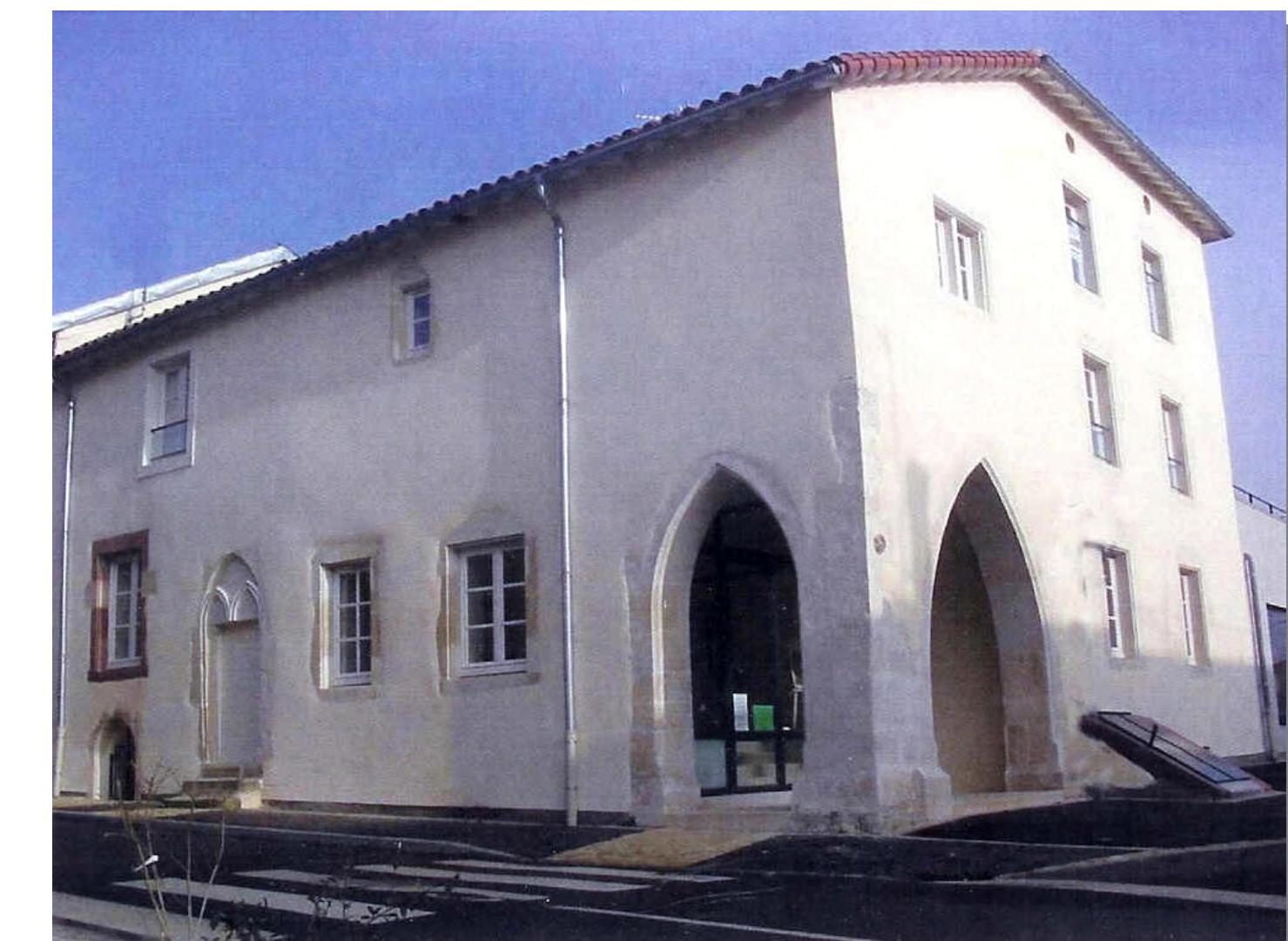


Das Hall-Haus

Dieses Haus ist sicherlich die älteste Einville, mit einer sehr feinen Liste der Eingangsseite Straßenbrücke und Türrahmen und Spitzbogenfenster.

Nach 1570 ist dies der Ort, die Geschäfte in der Gemeinde hatte.

Ein öffentlicher Auftrag, fand am Samstag und zwei Messen St. Johannes der Täufer und St. Martin.



The Covered Market house

This house is probably the oldest house of Einville, with a very nice entrance vault and ogival frames of door and windows.

It has been the place of the Markets of the town since 1570, every Saturday and twice a year, at Saint Jean-Baptiste and Saint Martin days.



SALINE SAINT-LAURENT

18

Dès 1871, la mine de sel Saint-Laurent exploitait le sel gemme par galeries de 10 à 15 m de largeur et de 4,50 m de hauteur. L'extraction annuelle était de 350 000 quintaux utilisés dans l'industrie et l'agriculture. Les puits, les galeries et la mine étaient éclairés à l'électricité dès 1917.

Cette saline produisait du sel raffiné par évaporation. C'était une saline importante puisqu'elle occupait la cinquième place des salines Lorraines. Elle cessa sa production durant la Première Guerre mondiale, entre 1914 et 1917. En revanche, ses activités furent très importantes durant la seconde guerre en raison de la fermeture des salines mosellanes. À cette époque, elle employait jusqu'à 200 saliniers ou mineurs. Ces hommes étaient des « ouvriers-paysans », c'est-à-dire que, leur journée de travail terminée à la saline, ils cultivaient jardins et chenevières. Parfois, ils venaient des villages environnants, et ce, quel que soit le temps en hiver. Victime, comme tant d'autres, de restructurations industrielles, cette saline cessa ses activités en 1965.



Kochsalzlösung Saint-Laurent

Im Jahr 1871, das Salzbergwerk betrieben die St. Lawrence Steinsalz Galerien aus 10 bis 15 m breit und 4,50 m hoch. Die Jahresproduktion betrug 350.000 Doppelzentner in Industrie und Landwirtschaft eingesetzt. Wells, Galerien und das Bergwerk wurden von Elektrizität im Jahr 1917 beleuchtet.

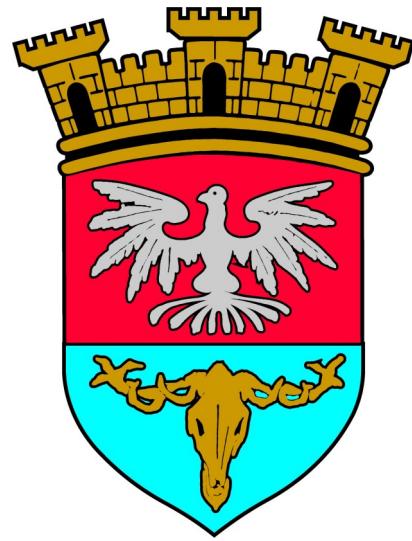
Diese Salzgrube stellte das durch Verdampfung raffinierte Salz her. Das war eine wichtige Salzgrube, weil sie den fünften Platz der lothringischen Salzgruben besetzte. Sie hörte mit ihrer Produktion während des Ersten Weltkrieges, zwischen 1914 und 1917 auf. Dagegen waren seine Tätigkeiten während des zweiten Krieges auf Grund des Verschlusses der mosellanes Salzgruben sehr wichtig. In dieser Epoche verwendete sie bis zu 200 saliniers oder Bergarbeiter. Diese Männer waren "Arbeiter-Bauern", das heißt daß sie, ihr in der Salzgrube beendeter Arbeitstag, Gärten anbauten und chenevières. Manchmal, kamen sie umliegende Dörfer, und das, welches Zeit im Winter auch immer ist. Opfer, wie so viele andere industrieller Neustrukturierungen, hörte diese Salzgrube mit ihren Tätigkeiten 1965 auf.

Saline Saint-Laurent

By 1871, the salt mine in St. Lawrence operated the rock salt by galleries of 10 to 15 m in width and 4.50 m in height. The annual extraction was 350,000 quintals used in industry and agriculture. The wells, the galleries and the mine were illuminated to electricity for 1917.

This salt produced by evaporation of refined salt. It was an important salt since it was the fifth of Lorraine saline. It ceased production during the First World War, between 1914 and 1917. However, its activities were very important during the Second World War due to the closure of Moselle saline. At that time, it employed up to 200 saltworkers or minors. These men were "peasant-workers", that is to say that their working day is over to salt, they cultivated gardens and Chenevières. Sometimes they were from the surrounding villages, regardless of the weather in winter. Victim, like so many others, industrial restructuring, this saline ceased its activities in 1965.





MEURTHE & MOSELLE
CONSEIL GÉNÉRAL



SALINE Vue générale

Lunéville-Photo, H. M., 13, Pl. de l'Eglise

Kochsalzlösung Sainte-Marie

Erste Umfragen waren in diesem Ort gelegt, heute sind sie in der Kante des Waldes angesiedelt und überholen des Bodens kaum. Diese Salzgrube hat begonnen, 1871 ab der Verleihung "La Sablonnière" zu funktionieren.

Im Gegensatz zur Salzgrube Saint-Laurent stellt diese Salzgrube kein Steinsalz her, weil sie keine Miene besitzt. Salz ist durch Auflösung im Kontakt der "Vene" von Salz von Süßwasser großer Reinheit herausgenommen. Im Wiederanstieg heißt das mit dem Salz gesättigte Wasser "Salzlake".

Früher war Salzwasser in Öfen gewärmt, die Klärbecken waren "baissoirs" genannt. Die Abnahme von Salz in den Öfen kam mit Hilfe von den durchlöcherten "Rücken" genannten Schaufeln dann "Steuer". Die maximale Anzahl von den saliniers war gegen 1950 erreicht: 90. Dreißig Frauen konditionierten trocknes Salz.

Diese Salzgrube, gegenwärtig Salzgrube Eainville genannt, ist in der Tätigkeit noch.

SALINE SAINTE-MARIE

19

Les premiers sondages étaient situés à cet endroit, aujourd'hui ils sont implantés à la lisière de la forêt et dépassent à peine du sol. Cette saline a commencé à fonctionner en 1871 à partir de la concession « La Sablonnière ».

Contrairement à la saline Saint-Laurent, cette saline ne produit pas de sel gemme puisqu'elle ne possède pas de mine. Le sel est extrait par dissolution au contact de la « veine » de sel par de l'eau douce de grande pureté. À la remontée, l'eau saturée de sel s'appelle « saumure ».

Autrefois, l'eau salée était chauffée dans des poêles, les bassins de décantation étaient appelés « baissoirs ». L'enlèvement du sel dans les poêles se faisait à l'aide de pelles trouées appelées « râbles » puis « volants ». Le nombre maximum de saliniers fut atteint vers 1950 : 90. Une trentaine de femmes conditionnaient le sel sec.

Cette saline, appelée actuellement Saline d'Eainville, est encore en activité.



Saline Sainte-Marie

Early polls were located there, now they are located at the edge of the forest and only just above the ground. This salt began operating in 1871 from the concession "The Sablonnière".

Unlike saline St. Lawrence, the salt does not produce rock salt since it does not have mine. The salt was extracted by dissolution in contact with the "vein" of salt by the fresh water of high purity. On the ascent, the saturated salt water is called "brine".

In the past, salt water was heated in stoves, settling basins were called "baissoirs". The removal of the salt pans are made using shovels holes called "saddles" and "flying". The maximum number of saltworkers was reached in 1950: 90. Thirty women conditioned dry salt.

This saline, currently called Saltworks of Eainville, is still in business.

